**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 10 mai 2022 à 19h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on May 10, 2022, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka  Isabelle Brisson |
|  | Les conseillers : | Carl Woodbury  Denis Fillion  Patrice Deslongchamps |
|  |  |  |
|  | Le directeur général | Marc Beaulieu |
|  |  |  |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.*

**PÉRIODE DE QUESTION */ AUDIENCE QUESTION PERIOD***

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2022-05-124 Adoption de l’ordre du jour**

***2022-05-124 Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / *ADOPTION OF THE MINUTES***

**2022-05-125 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 12 avril 2022**

***2022-05-125 Adoption of the minutes of the regular session held on April 12, 2022***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 12 avril 2022 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on April 12, 2022, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / *MAYOR AND COMMITTEES REPORTS***

**FINANCES ET ADMINISTRATION / *FINANCE AND ADMINISTRATION***

**2022-05-126 Approbation des comptes à payer au 10 mai 2022**

***2022-05-126 Approval of accounts payable as of May 10, 2022***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 10 mai 2022 totalisant 300 336,25$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of May 10, 2022, in the amount of $300 336.25 after verification by the general direction and the mayor.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-127 Autorisation de paiement de factures de plus de 10 000,00$**

***2022-05-127 Authorization to pay invoices more than $10 000.00***

CONSIDÉRANT QU’ au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 10 000,00$ doit faire l’objet d’une autorisation du conseil ;

*WHEREAS bylaw RA-207-04-2019 where every expenses over $10 000.00 needs to be authorized by the city council;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’autoriser le paiement des factures suivantes :

- la facture numéro 704 au montant de 14 840,51$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc. (Hayes) pour le ramassage des déchets et du recyclage;

- la facture au montant de 10 621,87 $, incluant les taxes applicables, présentée par La Capitale pour les assurances de mai 2022;

- la facture numéro 4011 au montant de 75 338,62$, incluant les taxes applicables, présentée par la Fédération Québécoise des Municipalités pour les assurances sur les véhicules.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the payment of the following invoices:*

*- invoice number 704 in the amount of $14,840.51, including applicable taxes, presented by 2945380 Canada Inc. (Hayes) for the collection of waste and recycling;*

*- invoice in the amount of $10,621.87, including applicable taxes, presented by La Capitale for insurance in May 2022;*

*- invoice number 4011 in the amount of $75,338.62, including applicable taxes, presented by the Fédération Québécoise des Municipalités for vehicle insurance.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-128 Arrêt de la procédure d'adoption du Règlement d’emprunt numéro RE-802-04-2022 décrétant une dépense de 1 500 000$ et un emprunt de 1 500 000$ pour ajout de sites au Camping des Chutes-de-la-Rouge et amélioration du parc**

***2022-05-128 Termination of the procedure for the adoption of loan By-law number RE-802-04-2022 decreeing an expenditure of $1,500,000 and a loan of $1,500,000 for the addition of sites to Camping des Chutes-de-la-Rouge and improvement of the park***

ATTENDU que le règlement d’emprunt numéro RE-802-04-2022 a été adopté lors de la séance du Conseil municipal du 12 avril 2022;

*WHEREAS the loan by-law number RE-802-04-2022 was adopted at the Municipal Council meeting of April 12, 2022;*

ATTENDU que ce règlement est susceptible d’approbation référendaire;

*WHEREAS this by-law is subject to referendum approval;*

ATTENDU qu’une erreur s’est glissée au 4e ATTENDU dudit règlement en ce qui concerne le remboursement de cet emprunt;

*WHEREAS an error has slipped into the 4th WHEREAS of said by-law regarding the repayment of this loan;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil municipal de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge mette fin à la procédure d’adoption du règlement d’emprunt numéro RE-802-04-2022.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipal council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge put an end to the procedure for adopting loan by-law number RE-802-04-2022.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-129 Dépôt du procès-verbal de correction pour le règlement RE-622-03-2022**

***2022-05-129 Tabling of the report of correction for by-law RE-622-03-2022***

Les membres du conseil municipal prennent acte du dépôt, par le secrétaire-trésorier, du procès-verbal de correction pour le Règlement numéro RE-622-03-2022 décrétant une dépense de 1 559 710$ et un emprunt de 1 559 710$ pour des travaux de réfection de trois ponceaux du chemin Avoca. Ces travaux sont couverts par une subvention au montant de 972 601$ couvrant 62% de la dépense.

*The members of the municipal council take note of the tabling, by the secretary-treasurer, of the minutes of correction for By-law number RE-622-03-2022 decreeing an expense of $1,559,710 and a loan of $1,559,710 for repair work on three culverts on Avoca Road. This work is covered by a grant in the amount of $972,601 covering 62% of the expense.*

**2022-05-130 Avis de motion et dépôt du règlement numéro RA-403-05-2022 pour amender le règlement numéro RA-403-01-2016 concernant l’accès au site du débarcadère municipal du secteur Calumet**

Avis de motion est donné par la présente par la conseillère Manon Jutras qu’il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement numéro RA-403-05-2022 amendant le règlement numéro RA-403-01-2016 concernant l’accès au site du débarcadère municipal du secteur Calumet.

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

**DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO RA-403-05-2022**

ATTENDU que le règlement concernant l’accès au site du débarcadère municipal du secteur Calumet, entré en vigueur en 2016, doit être mis à date ;

ATTENDU que l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance du conseil tenue le 10 mai 2022 et que le projet de règlement a été déposé à cette même séance;

ENCONSÉQUENCEil est proposé par XXX et résolu que le présent règlement soit adopté et qu’il statue et décrète ce qui suit :

Article 1 :

L’article 7 est modifié comme suit :

**ARTICLE 7 COÛT D’OBTENTION D’UN PERMIS D’ACCÈS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Résident de**  **Grenville-sur-la-Rouge** | **Non-résident** |
| Dépôt remboursable pour la carte d’accès | 10 $ / année | 10 $ / année |
| Coût du permis d’accès et de la vignette | 0 $ | 175 $ / vignette/année |
| Coût d’une vignette pour abri pour la pêche  Remplacement d’une carte ou d’une vignette perdue | 10 $/ vignette/année | 40 $/ vignette/année |
| **Un frais de service de 5 $ est applicable pour tout permis d’accès obtenu ailleurs qu’à hôtel de ville de la Municipalité. Ces frais doivent être acquittés au moment de l’obtention du permis d’accès et ne sont pas remboursables.** | | |

Article 2 :

Le premier paragraphe de l’article 13 est modifié comme suit :

Quiconque contrevient à l’une quelconque disposition du présent règlement commet une infraction et est passible d’une amende minimale de DEUX CENT VINGT-CINQ DOLLARS (225,00 $) pour une première infraction et de QUATRE CENT CINQUANTE DOLLARS (450,00 $) pour une récidive. Dans le cas d’un détenteur d’un permis d’accès, celui-ci se voit en outre automatiquement révoquer son permis d’accès.

**2022-05-131 Démission de M. Alexandre Lemay, chauffeur**

**2022-05-131 *Resignation of Mr. Alexandre Lemay, driver***

CONSIDÉRANT QUE M. Alexandre Lemay, en date du 19 avril 2022, a remis sa démission à titre de chauffeur;

*WHEREAS Mr. Alexandre Lemay, on April 19, 2022, resigned as driver;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte, avec regrets, la démission de M. Alexandre Lemay et remercie ce dernier pour tous les services rendus à la Municipalité au cours des 2½ dernières années.

*THEREFORE, it is moved by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accepts, with regrets, the resignation of Mr. Alexandre Lemay and thanks him for his service to the Municipality during the last 2½ years.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-132 Embauche de Mme Julie Mercier au poste** **de réceptionniste / adjointe administrative (sur appel)**

***2022-05-132 Hiring of Mrs. Julie Mercier as receptionist / administrative assistant (on call)***

ATTENDU qu’advenant une absence à la réception, une personne ressource est nécessaire pour palier la vacance du poste afin de fournir un service aux citoyens;

*WHEREAS in the event of an absence at the reception, a resource person is required to fill the vacancy of the position in order to provide a service to the citizens;*

ATTENDU qu’advenant l’absence d’une employée à l’hôtel de ville, les tâches à effectuer nécessitent un remplacement durant la période d’absence;

*WHEREAS in the event that an employee is absent from City Hall, the duties to be performed will require a replacement during the period of absence;*

ATTENDU QU’ un affichage de poste a eu lieu en avril pour combler le poste de réceptionniste / adjointe administrative (sur appel);

*WHEREAS a job posting took place in April to fill the position of Receptionist / Administrative Assistant (on call);*

ATTENDU QUE suivant une entrevue avec le directeur général et la coordonnatrice des finances, Mme Julie Mercier a démontré l’intérêt et les qualités nécessaires aux fonctions recherchées;

*WHEREAS following an interview with the Director General and the Finance Coordinator, Mrs. Julie Mercier demonstrated the interest and the qualities necessary for the functions sought;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le conseil municipal autorise l’embauche de Mme Julie Mercier à titre de réceptionniste / adjointe administrative (sur appel) et que celle-ci entre en fonction le 26 avril 2022, selon les termes de la lettre d’embauche signée par le directeur général et ce, conditionnellement à un examen médical et une vérification d’antécédents judiciaires favorables.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the municipal council authorizes the hiring of Mrs. Julie Mercier as receptionist / administrative assistant (on call) and that she takes office on April 26, 2022, according to the terms of the hiring letter signed by the director general, conditional on a favorable medical examination and criminal record check.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-133 Démission de Jessica Degongre, adjointe en urbanisme**

***2022-05-133 Resignation of Jessica Degongre, urban planning assistant***

ATTENDU QUE Mme Jessica Degongre, en date du 25 avril 2022, a remis sa démission à titre d’adjointe en urbanisme;

*WHEREAS Mrs. Jessica Degongre, on April 25, 2022, submitted her resignation as urban planning assistant;*

ATTENDU QUE Mme Jessica Degongre nous a toutefois offert de revenir de façon ponctuelle, selon ses disponibilités;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal accepte, avec regrets, la démission de Mme Jessica Degongre et remercie cette dernière pour tous les services rendus à la Municipalité pour une période de 7 semaines, étant entendu qu’elle pourra toutefois revenir de façon ponctuelle, selon ses disponibilités.

*THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council accepts, with regret, the resignation of Mrs. Jessica Degongre and thanks the latter for all the services rendered to the Municipality for a period of 7 weeks, it being understood that she may however return on an ad hoc basis, according to her availability.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-134 Embauche d’une adjointe à l’urbanisme**

***2022-05-134 Hiring an Urban Development Assistant***

ATTENDU que le poste d’adjoint(e) en urbanisme a été affiché en février 2022;

*WHEREAS the position of urban planning assistant has been posted in February 2022;*

ATTENDU que ce poste avait été comblé par Mme Jessica DeGongre, laquelle quittera son poste le 13 mai 2022;

*WHEREAS this position had been filled by Ms. Jessica DeGongre, who will leave her position on May 13, 2022;*

ATTENDU que Mme Luce Beaudoin avait été rencontrée en entrevue pour ce poste en 2020 et qu’elle est la candidate retenue par le comité de sélection;

*WHEREAS Mrs. Luce Beaudoin was interviewed in 2020 and that she is the candidate selected by the selection committee;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal autorise l’embauche de Mme Luce Beaudoin à titre d’adjointe en urbanisme et qu’elle entre en fonction le 24 mai 2022, selon les termes de la lettre d’embauche signée par le directeur général et ce, conditionnellement à un examen médical et une vérification d’antécédents judiciaires favorables.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the Municipal Council authorize the hiring of Mrs. Luce Beaudoin as an urban planning assistant and that Mrs. Luce Beaudoin take up office on May 24, 2022 as per the letter of hiring signed by the director general, conditional on a favorable medical examination and criminal record check.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-135 Embauche d’une étudiante journalière**

***2022-05-135 Hiring of a laborer student***

ATTENDU que la Municipalité a fait une demande de subvention pour le programme Emploi été Canada (EÉC) auprès du gouvernement;

*WHEREAS the Municipality has applied for the Canada Summer Job (CSJ) grant from the government;*

ATTENDU que la demande de subvention a été accueillie pour l’embauche de deux étudiants à temps plein pour l’été 2022;

*WHEREAS the grant application was accepted for the hiring of two full-time students for the summer of 2022;*

ATTENDU que ces étudiants exécuteront des tâches d’entretien paysager et travaux publics;

*WHEREAS these students will perform landscape maintenance and public works tasks;*

ATTENDU que l’étudiante Éloïse Plouffe est disponible à compter du 23 mai 2022;

*WHEREAS student Éloïse Plouffe is available as of May 23, 2022;*

ATTENDU que la municipalité a été satisfaite de ses services l’an passé;

*WHEREAS the municipality was satisfied with her services last year;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil municipal autorise l’embauche d’Éloïse Plouffe au poste de journalière pour l’été 2022, dans le cadre du programme de subvention Emploi été Canada (EÉC), pour une période de 13 semaines, selon les termes de la convention.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipal council authorizes the hiring of Éloïse Plouffe as day laborer for the summer of 2022, as part of the subsidy program Canada Summer Job (CSJ), for a period of 13 weeks, according to the term of the collective agreement.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-136 Nomination du conseiller Carl Woodbury à titre de représentant auprès de la coopérative Tricentris**

***2022-05-136 Appointment of Councillor Carl Woodbury as a representative to the Tricentris cooperative***

ATTENDU que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit nommer un représentant auprès de la coopérative Tricentris;

*WHEREAS the municipality of Grenville-sur-la-Rouge must appoint a representative to the Tricentris cooperative;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu de nommer le conseiller Carl Woodbury à titre de représentant de la municipalité auprès de la coopérative Tricentris.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to appoint Councillor Carl Woodbury as representative of the municipality to the Tricentris cooperative.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-137 Nomination de représentants auprès d’Hydro Québec**

***2022-05-137 Appointment of representatives for Hydro Québec***

ATTENDU que M. Serge Raymond, responsable du compte Hydro-Québec, n’est plus à l’emploi de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

*WHEREAS Mr. Serge Raymond, responsible for the Hydro-Québec account, is no longer employed by the municipality of Grenville-sur-la-Rouge;*

ATTENDU que la municipalité doit nommer des représentants auprès d’Hydro Québec afin de faciliter les échanges avec ce fournisseur;

*WHEREAS the municipality must appoint representatives to Hydro Québec in order to facilitate exchanges with this supplier;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu de nommer le Directeur général, M. Marc Beaulieu, **administrateur principal** ayant un accès complet pour l’ensemble des comptes détenus auprès d’Hydro Québec.

Il est également résolu de désigner la Coordonnatrice des Finances, Christelle Soler et l’Adjointe administrative, Mme Amy MacLean, **personnes autorisées** à obtenir des renseignements, gérer les comptes ou modifier les renseignements inscrits aux dossiers de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to appoint the Director general, Mr. Marc Beaulieu,* ***main administrator*** *with full access to all accounts held with Hydro Quebec.*

*It is also resolved to appoint the Finance Coordinator, Christelle Soler and the Administrative Assistant, Mrs. Amy MacLean,* ***authorized persons*** *to obtain information, manage the accounts or modify the information registered in the files of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-138 Autorisation de participation à une formation**

***2022-05-138 Authorization of participation to training session***

CONSIDÉRANT QUE l’annexe «G» de la convention collective des cols blancs prévoit que la Municipalité assume les frais de cotisation à une association professionnelle ainsi que de formation, lorsqu’elle est requise aux fins de l’emploi;

*WHEREAS the Annex "G" of the white collars collective agreement provides that the Municipality assumes their membership fees to a professional association and training when its required for the purpose of the employment;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le conseil municipal autorise le paiement de la formation suivante et que tous les frais d’inscription soient remboursés sous présentation de pièces justificatives. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.130.00.454.

* Mélanie Jacques, formation en ligne par la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec : «La numérisation, un levier vers une ville numérique», le 27 octobre 2022, au coût de 430$ plus taxes.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the municipal council authorizes the payment of the following training session and that all registration will be refunded on presentation of vouchers. The necessary funds will be taken from budget item 02.130.00.454.*

* *Mélanie Jacques, online training by the Corporation of Chartered Municipal Officers of Quebec: “Digitalization, a lever towards a digital city”, October 27, 2022, at a cost of $430 plus taxes.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-139 Carte de crédit supplémentaire pour le directeur général**

***2022-05-139 Additional credit card for the Director General***

ATTENDU que, pour des raisons pratiques, la municipalité dispose d’une carte de crédit lui permettant d’effectuer rapidement des achats auprès d’une entreprise où elle n’a pas de compte;

*WHEREAS, for practical reasons, the municipality has a credit card allowing it to quickly make purchases from a company where it does not have an account;*

ATTENDU qu’il existe présentement une seule carte pour effectuer ces transactions;

*WHEREAS there is currently only one card to carry out these transactions;*

ATTENDU qu’il est possible d’obtenir une seconde carte pour le même compte;

*WHEREAS it is possible to obtain a second card for the same account;*

EN CONSÉQUENCE, pour des raisons pratiques, il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’autoriser le directeur général à faire émettre une seconde carte de crédit ayant une limite de 5 000$, sur le compte «Approvisionnement» de la municipalité.

*CONSEQUENTLY, for practical reasons, it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the Director General to issue a second credit card with a limit of $5,000, on the Municipality's "Supply" account.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-140 Carte de crédit pour le directeur du service de sécurité incendie**

***2022-05-140 Credit card for the director of the fire department***

ATTENDU que, pour des raisons pratiques, il serait de mise que le Directeur du service de sécurité incendie dispose d’une carte de crédit;

*WHEREAS, for practical reasons, it would be appropriate for the Director of the Fire Safety Department to have a credit card;*

ATTENDU que le Directeur du service de sécurité incendie doit présentement utiliser la carte de crédit «approvisionnement», qui est également utilisée par le Directeur général;

*WHEREAS the Director of the Fire Safety Department currently has to use the “supply” credit card, which is also used by the Director General;*

EN CONSÉQUENCE, pour des raisons pratiques, il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu de faire émettre une carte de crédit ayant une limite de 500$ pour le Directeur du service de sécurité incendie.

*CONSEQUENTLY, for practical reasons, it is proposed by Patrice Deslongchamps and resolved to have a credit card issued with a limit of $500 for the Director of the fire safety department.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-141 Fonds de Solidarité GSLR**

***2022-05-141 GSLR Solidarity Fund***

ATTENDU la poursuite à laquelle la municipalité a fait face, de 2018 à 2020;

*WHEREAS the lawsuit faced by the municipality from 2018 to 2020;*

ATTENDU que pendant cette période, la municipalité a dû payer des frais juridiques énormes afin de faire face aux poursuites dont elle faisait l’objet;

*WHEREAS during this period, the municipality had to pay enormous legal fees in order to face the lawsuits against it;*

ATTENDU que la municipalité a fait appel au financement social, grâce auquel elle a obtenu des fonds visant à défrayer ses frais légaux;

*WHEREAS the municipality appealed to social financing, thanks to which it obtained funds to pay its legal fees;*

ATTENDU que le compte «Fonds de Solidarité» est maintenant inactif et qu’il reste un solde de 29 925,92$ au compte;

*WHEREAS the “Solidarity Fund” account is now inactive and there remains a balance of $29,925.92 in the account;*

ATTENDU que, malgré le soutien des municipalités et autres organismes, la municipalité a tout de même largement dépensé le montant des sommes recueillies;

*WHEREAS, despite the support of municipalities and other organizations, the municipality still largely spent the amount of money collected;*

ATTENDU que ce compte n’a plus lieu d’être maintenu;

*WHEREAS this account no longer needs to be maintained;*

ATTENDU que la municipalité souhaite faire preuve de transparence dans la façon dont elle a géré ce compte;

*WHEREAS the municipality wishes to demonstrate transparency in the way it has managed this account;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le directeur général et la coordonnatrice des finances soient autorisés à transférer ce montant vers les fonds généraux de la municipalité et à fermer le compte.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the Director General and the Finance Coordinator be authorized to transfer this amount to the general funds of the municipality and to close the account.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-142 Autorisation pour négocier l’achat du terrain situé immédiatement à l’Ouest du 1754 Route 148**

***2022-05-142*** ***Authorization to negotiate the purchase of the land located immediately West of 1754, 148 Road***

ATTENDU que la municipalité souhaite bonifier les installations municipales situées au 1754 Route 148;

*WHEREAS the municipality wishes to improve the municipal facilities located at 1754, 148 Road;*

ATTENDU la présence d’un terrain vacant, en zone verte, situé immédiatement à l’Ouest des installations actuelles;

*WHEREAS the presence of a vacant lot, in a green zone, located immediately west of the current facilities;*

ATTENDU que la municipalité a donné mandat à une firme d’évaluateurs pour obtenir une valeur marchande juste dudit terrain et qu’elle a obtenu un rapport d’évaluation;

*WHEREAS the municipality has mandated a firm of appraisers to obtain a fair market value of said land and has obtained an appraisal report;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le Maire et le Directeur général soient mandatés pour négocier l’acquisition du terrain auprès des propriétaires et que la base de la négociation soit fondée sur l’évaluation effectuée par GROUPE LPCA évaluateurs immobiliers agréés.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the Mayor and the Director General be mandated to negotiate the acquisition of the land from the owners and that the basis of the negotiation be based on the evaluation carried out by GROUPE LPCA certified real estate appraisers.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-143 Modifications à la convention collective – Règlement de griefs**

***2022-05-143 Amendments to the collective agreement – Settlement of grievances***

CONSIDÉRANT la volonté des Parties de régler définitivement une mésentente et un différend les opposants;

*CONSIDERING the desire of the Parties to definitively settle a disagreement and a dispute between the opponents;*

CONSIDÉRANT la volonté des Parties d’établir et de maintenir de bonnes relations de travail;

*CONSIDERING the will of the Parties to establish and maintain good working relations;*

CONSIDÉRANT la volonté des parties que les cols blancs de la Municipalité bénéficient de bonnes conditions de travail favorisant l’attraction et la rétention des travailleurs;

*CONSIDERING the will of the parties that the Municipality's white-collar workers benefit from good working conditions favoring the attraction and retention of workers;*

CONSIDÉRANT que le projet d’entente et la bonne entente entre l’employeur et les employés est au bénéfice des parties et des citoyens de Grenville-sur-la-Rouge;

*WHEREAS the draft agreement and good understanding between the employer and the employees is for the benefit of the parties and the citizens of Grenville sur la Rouge;*

IL EST PROPOSÉ PAR la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil autorise le maire et le directeur général à ratifier le projet d’entente qui a été déposé le 9 mai 2022, suivant des pourparlers entre les parties et la vérification de l’entente par le conseiller juridique de la Municipalité.

*IT IS MOVED BY Councillor Manon Jutras and resolved that Council authorizes the Mayor and the Director General to ratify the draft agreement which was tabled on May 9, 2022, following talks between the parties and verification of the agreement by the Municipality's legal advisor.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**TRAVAUX PUBLICS / *PUBLIC WORKS***

**2022-05-144 Réparations sur la rétrocaveuse**

***2022-05-144*** ***Backhoe repairs***

ATTENDU QUE des réparations urgentes doivent être effectuées sur la rétrocaveuse Caterpillar 2015;

*WHEREAS urgent repairs must be carried out on the 2015 Caterpillar backhoe;*

ATTENDU QUE des soumissions ont été demandées pour ces réparations;

*WHEREAS tenders have been requested for these repairs;*

ATTENDU QU’ il est avantageux de confier ce travail au concessionnaire Caterpillar;

*WHEREAS it is advantageous to entrust this work to the Caterpillar dealer;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu d’autoriser Toromont Cat à effectuer des réparations sur la rétrocaveuse pour un montant maximum de 9 000$, incluant les taxes applicables. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.32000.526.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to authorize Toromont Cat to carry out repairs on the backhoe for a maximum amount of $9,000, including applicable taxes. The necessary funds will be taken from the budget item 02.32000.526.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**SÉCURITÉ INCENDIE / *FIRE SAFETY***

**2022-05-145 Achat d’habits de combat des pompiers**

***2022-05-145 Purchase of fireman bunkers***

ATTENDU QUE le département des services d’incendie a besoin de se procurer 4 nouveaux habits de combat pour les pompiers de la Municipalité;

*WHEREAS the fire department needs to procure 4 new bunkers for the Municipality's firefighters;*

ATTENDU QUE nous avons reçu 4 soumissions différentes pour lesdits habits de combat;

*WHEREAS we received 4 different submissions for the said bunkers;*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Soumissionaires/Tenderers | Prix unitaire/By unit | Prix total/Total price |
| Boivin & Gauvin inc. | 2 375$ | 9 500$ |
| L’Arsenal | 2 410$ | 9 640$ |
| Aréo-Feu | 2 482$ | 9 928$ |
| CSE Safety equipment | 1 595$ | 6 380$ |

PAR CONSÉQUENT il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d’acheter 4 habits de combat de CSE Safety equipment, pour un montant total de 6 380$, excluant les taxes applicables. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.22000.650.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to purchase 4 bunkers from CSE Safety Equipment, for a total amount of $6,380, excluding applicable taxes. The necessary funds will be taken from budget item 02.22000.650.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / *URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT***

**2022-05-146 Avis de motion concernant le projet de règlement de zonage numéro RU-944-05-2022 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015, tel qu’amendé, afin d’ajouter un nouvel usage Habitation de type multifamilial (H3) à même le Chapitre 4 : Dispositions relatives à la classification des usages et d’autoriser ce nouvel usage Habitation de type multifamilial (H3) au sein de la zone UL-01**

Avis de motion est par la présente donné par la conseillère Manon Jutras concernant le projet de règlement de zonage numéro RU-944-05-2022 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015, tel qu’amendé, afin d’ajouter un nouvel usage Habitation de type multifamilial (H3) à même le Chapitre 4 : Dispositions relatives à la classification des usages et d’autoriser ce nouvel usage Habitation de type multifamilial (H3) au sein de la zone UL-01

Cet avis de motion ainsi que la présentation du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

**2022-05-147 Adoption du projet de règlement de zonage numéro RU-944-05-2022 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015, tel qu’amendé, afin d’ajouter un nouvel usage Habitation de type multifamilial (H3) à même le Chapitre 4 : Dispositions relatives à la classification des usages et d’autoriser ce nouvel usage Habitation de type multifamilial (H3) au sein de la zone UL-01**

ATTENDU que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a adopté un règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 pour l’ensemble de son territoire;

ATTENDU que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge désire ajouter un nouvel usage Habitation de type multifamilial (H3) à même le Chapitre 4 : Dispositions relatives à la classification des usages;

ATTENDU que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge désire ajouter un usage Habitation de type multifamilial (H3) au sein de la zone UL-01;

ATTENDU que ce projet de règlement est susceptible d’approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l’aménagement et l’urbanisme ;

ATTENDU qu’une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1) ;

ATTENDU qu’une copie du projet règlement est mise à la disposition du public pour consultation dès le début de la séance.

ATTENDU qu’un avis de motion pour la présentation du présent projet de règlement a été donné conformément à la loi, lors de la séance ordinaire du 10 mai 2022 ;

Il EST PROPOSÉ PAR la conseillère Manon Jutras et résolu à l’unanimité des conseillers (6):

D’ADOPTER le projet de règlement numéro RU-944-05-2022 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tel qu’amendé, afin d’ajouter un nouvel usage habitation de type multifamilial (H3) à même le Chapitre 4 :

Dispositions relatives à la classification des usages et d’autoriser ce nouvel usage habitation de type multifamilial (H3) au sein de la zone UL-01;

DE TENIR une assemblée publique de consultation le 14 juin 2022 à 18h00 ;

EN CONSÉQUENCE, la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge décrète ce qui suit :

ARTICLE 1 Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante comme s’il était ici reproduit.

ARTICLE 2 Le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015, tel qu’amendé, est modifié en ajoutant à la suite de l’article 22. HABITATION COLLECTIVE (H2) du CHAPITRE 4 DISPOSITIONS RELATIVES A LA CLASSIFICATION DES USAGES, un nouvel article 22.1, lequel se lit comme suit :

22.1 HABITATION DE TYPE MULTIFAMILIAL (H3)

La catégorie d’usages « Habitation de type multifamilial (H3) » autorise les bâtiments comprenant 4 logements ou plus, superposés ou juxtaposés sur un même terrain. Lorsque ces habitations sont autorisées dans une zone donnée, le nombre maximum de logements que peut comporter un bâtiment est indiqué à la grille des spécifications correspondante ;

ARTICLE 3 Le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015, tel qu’amendé, est modifié en ajoutant à l’ANNEXE 2 : Grilles des spécifications, l’ajout d’un usage H3 au sein de la zone UL-01 ;

ARTICLE 4 La Grille des spécifications, l’ANNEXE 2 du règlement de zonage numéro RU-902-01-2015, tel qu’amendé, est jointe en ANNEXE A pour faire partie intégrante du présent projet de règlement numéro RU-944-05-2022 ;

ARTICLE 5 ENTRÉE EN VIGUEUR :

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / *ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT***

**ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / *HEALTH AND WELLNESS***

**LOISIRS ET CULTURE / *LEISURE AND CULTURE***

**CORRESPONDANCE ET AFFAIRES NOUVELLES / CORRESPONDENCE AND *NEW BUSINESS***

**2022-05-148 Demande de commandite pour Lambert Antoine Méthot**

***2022-05-148 Sponsorship request for Lambert Antoine Méthot***

CONSIDÉRANT la teneur de la lettre datée du 29 mars 2022 que les parents de Lambert Antoine Méthot ont fait parvenir à la municipalité;

*WHEREAS the content of the letter dated March 29, 2022 that the parents of Lambert Antoine Méthot sent to the municipality;*

CONSIDÉRANT que Lambert Antoine Méthot, résident de Grenville-sur-la-Rouge, a été sélectionné pour représenter le Canada à une compétition de soccer qui se déroulera du 25 juin au 3 juillet, au Portugal;

*WHEREAS Lambert Antoine Méthot, resident of Grenville-sur-la-Rouge, has been selected to represent Canada at a soccer competition to be held from June 25 to July 3, in Portugal;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d’octroyer une commandite de 300$ à Lambert Antoine Méthot, conditionnellement à la réalisation du voyage au Portugal. Les fonds nécessaires seront prélevés au compte 02.701.91.999.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to grant a sponsorship of $300 to Lambert Antoine Méthot, conditional on the realization of the trip to Portugal. The necessary funds will be withdrawn from account 02.701.91.999.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-149 La Classique du printemps – motos et véhicules hors routes**

***2022-05-149 The Spring Classic – motorcycles and off-road vehicles***

ATTENDU la demande formulée par M. Marc Chartrand, organisateur de La Classique du printemps 2022;

*WHEREAS the request made by Mr. Marc Chartrand, organizer of La Classique du Printemps 2022;*

ATTENDU que cette activité réunit principalement des motocyclistes;

*WHEREAS this activity mainly brings together motorcyclists;*

ATTENDU que, dans sa demande, M. Marc Chartrand souhaite obtenir la permission de la municipalité de faire circuler des véhicules hors routes sur son réseau routier;

*WHEREAS in his request, Mr. Marc Chartrand wishes to obtain permission from the municipality to circulate off-road vehicles on his road network;*

ATTENDU que la municipalité ne souhaite pas faire la promotion de son territoire comme lieu de prédilection pour l’usage de véhicules hors routes;

*WHEREAS the municipality does not wish to promote its territory as a favorite place for the use of off-road vehicles;*

ATTENDU que le Code de la sécurité routière prévoit l’exclusion des véhicules hors routes du réseau routier;

*WHEREAS the Highway Safety Code provides for the exclusion of off-road vehicles from the road network;*

ATTENDU que la municipalité éprouve des difficultés à contrôler la circulation des véhicules hors routes sur son territoire et principalement dans le secteur des chemins Rawcliffe et Scotch;

*WHEREAS the municipality has difficulty controlling off-road vehicle traffic in its territory, and mainly in the Rawcliffe and Scotch Roads area;*

IL EST PROPOSÉ PAR la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil municipal décline la demande faite par La Classique du printemps 2022, pour autoriser l’usage de son réseau routier par des véhicules hors routes.

*IT IS PROPOSED BY Councillor Isabelle Brisson and resolved that the municipal council decline the request made by La Classique du Printemps 2022, to authorize the use of its road network by off-road vehicles.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2022-05-150 Entente de services pour concassage**

***2022-05-150 Service agreement for crushing***

ATTENDU que la municipalité a excavé environ 5,500 tonnes de matériel lors des travaux de réfection du chemin Scotch au cours de l’été 2021;

*WHEREAS the municipality excavated approximately 5,500 tons of material during the repair work on Scotch Road during the summer of 2021;*

ATTENDU qu’un propriétaire du chemin Scotch a accepté de recevoir temporairement ces matériaux sur son terrain;

*WHEREAS an owner of Scotch Road has agreed to temporarily receive these materials on his land;*

ATTENDU que la municipalité doit traiter ces matériaux pour les réutiliser pour la fondation de ses chemins;

*WHEREAS the municipality must treat these materials to reuse them for the foundation of its roads;*

ATTENDU que des divers fournisseurs approchés, seul Solid Base Construction Ltd s’est montrée disponible pour faire le concassage du matériel;

*WHEREAS of the various suppliers approached, only Solid Base Construction Ltd was available to crush the material;*

ATTENDU la proposition déposée le 9 mai 2022 par Solid Base Construction Ltd;

*WHEREAS the proposal filed on May 9, 2022 by Solid Base Construction Ltd;*

IL EST PROPOSÉ PAR le conseiller Carl Woodbury et résolu que le Maire et le Directeur général soient autorisés à signer une entente de service avec Solid Base Construction Ltd, selon les bases de l’offre déposée le 9 mai 2022, pour un montant de 40 000$ excluant les taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.32000.621.

*IT IS PROPOSED BY Councillor Carl Woodbury and resolved that the Mayor and the Director general be authorized to sign a service agreement with Solid Base Construction Ltd, according to the bases of the offer filed on May 9, 2022, for an amount of 40,000 $ excluding taxes. The necessary funds will be taken from budget item 02.32000.621.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**CERTIFICAT DU GREFFIER-TRÉSORIER**

***CLERK-TREASURER CERTIFICATE***

Je, soussigné, Marc Beaulieu, greffier-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d’office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

*I, the undersigned, Marc Beaulieu, clerk-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2022-05-151 Levée de la séance**

***2022-05-151 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que la présente séance soit levée à 19h30.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to close the current meeting at* 7 :30 *pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom Arnold  Maire |  | Marc Beaulieu  Directeur général et greffier-trésorier |